



Karta Techniczna (TDS)

Hydrolat z kocanki włoskiej (nieśmiertelnika), destylat organiczny 1:10

Wydanie: Wrzesień 2026 | v1.0 · Dokument opracowany przez ESENT — STUDIO Ewa Talarczyk-Skowrońska

Karta techniczna przenosi dane z dokumentacji producenta do formatu ESENT. ESENT jest dystrybutorem i podmiotem konfekcjonującym — nie prowadzi własnych badań i nie tworzy danych, których dokumentacja producenta nie zawiera. Braki danych są zaznaczone wprost.

1 Identyfikacja produktu

Nazwa produktu	Hydrolat z kocanki włoskiej (nieśmiertelnika), destylat organiczny 1:10
Definicja surowca	Wodny roztwór destylatu otrzymywanego z kwiatów kocanki włoskiej (<i>Helichrysum italicum</i> , Compositae) w stosunku 1:10, z układem konserwującym. Roślina bywa nazywana nieśmiertelnikiem. Surowiec certyfikowany jako ekologiczny.
Nazwa INCI	Helichrysum Italicum Flower Water, Citric Acid, Aqua, Sodium Benzoate, Potassium Sorbate
Nr CAS / Nr WE	składnik główny: 90045-56-0 / 289-918-2 · numery pozostałych składników podano w sekcji 2
Postać	Ciecz, barwa bezbarwna do żółtej.
Zastosowanie	Surowiec do produkcji kosmetyków. Producent oznacza kartę jako przeznaczoną do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych.
Zastosowania odradzane	Zastosowania inne niż kosmetyczne.
Dystrybutor i podmiot konfekcjonujący	ESENT — STUDIO Ewa Talarczyk-Skowrońska, ul. Ostoi-Zagórskiego 34, 71-810 Szczecin, NIP 8511218922, bok@esent.pl, tel. +48 530 176 850
Producent	Producent surowców kosmetycznych, Francja.

2 Skład jakościowy i ilościowy

INCI	Nr CAS	Nr WE	% w/w	Charakter składnika
Helichrysum Italicum Flower Water	90045-56-0	289-918-2	> 98	Destylat wodny z kwiatów; SKIN CONDITIONING wg CosIng
Citric Acid	77-92-9	201-069-1	< 1	Regulator pH
Aqua	7732-18-5	231-791-2	0,55	Rozpuszczalnik
Sodium Benzoate	532-32-1	208-534-8	0,3	Konserwant, zał. V poz. 1
Potassium Sorbate	24634-61-5	246-376-1	0,15	Konserwant, zał. V poz. 4

Skład procentowy za kartą regulacyjną producenta; karta charakterystyki podaje dla składników pomocniczych wyłącznie szeroki zakres 0,1–1 %. **Suma 0,45 % konserwantów zgadza się z deklaracją producenta o 99,55 % składników pochodzenia naturalnego.** CAS 90045-56-0 jest numerem rodzajowym dla wyciągów z *Helichrysum italicum* — figuruje pod nim także osiem innych składników, w tym olejek eteryczny z kwiatów.

3 Pochodzenie i proces otrzymywania

Surowiec wyjściowy

Kwiaty kocanki włoskiej (*Helichrysum italicum*) z upraw ekologicznych. Producent nie podaje kraju pochodzenia surowca roślinnego.

Przebieg procesu

Destylacja z parą wodną kwiatów, a następnie rozcieńczenie destylatu do stosunku 1:10 i dodanie układu konserwującego złożonego z benzoesanu sodu, sorbinianu potasu i kwasu cytrynowego. Producent nie opisuje parametrów procesu destylacji.

Rafinacja i jej brak

Nie dotyczy — produkt jest destylatem wodnym, nie olejem.

Konfekcjonowanie

ESENT konfekcjonuje produkt z opakowań zbiorczych producenta bez zmiany składu.

4 Specyfikacja i dane fizykochemiczne

Parametr	Jednostka / metoda	Wymagania
Wygląd	GT001	Ciecz
Barwa	GT002	Bezbarwna do żółtej
Zapach	GT003	Charakterystyczny
Rozpuszczalność w wodzie (10 %)	GT004	Rozpuszczalny
Rozpuszczalność w etanolu (10 %)	GT004	Rozpuszczalny
pH (bezpośrednio)	GT005	3,4 – 4,0
Współczynnik załamania światła	GT007	1,330 – 1,380
Gęstość względna	—	Nie oznaczono przez producenta
Temperatura topnienia / wrzenia / zapłonu	—	Nie oznaczono przez producenta

Lepkość	—	Nie oznaczono przez producenta
---------	---	--------------------------------

Oznaczenia wykonywane metodami własnymi producenta (oznaczenia GT). Wyniki dla konkretnej partii zawiera Certyfikat Analizy (CoA). Producent zaleca wymieszanie zawartości przed użyciem.

5 Właściwości i zastosowanie w kosmetykach

Charakterystyka technologiczna

Surowiec przeznaczony do fazy wodnej receptury. **pH 3,4-4,0 jest istotne formularyjnie w dwóch kierunkach naraz:** obniża pH receptury, do której trafia, a jednocześnie utrzymuje własny układ konserwujący w zakresie, w którym kwas benzoesowy i sorbowy działają. Surowiec wnosi wodę, więc receptura z jego udziałem wymaga własnego układu konserwującego dobrane do całości.

Charakterystyka sensoryczna

Ciecz bezbarwna do żółtej. Producent określa zapach wyłącznie jako charakterystyczny, bez dalszego opisu.

Funkcje składnika

Wykaz CosIng przypisuje składnikowi Helichrysum Italicum Flower Water (wpis 56348) jedną funkcję: **SKIN CONDITIONING** — kondycjonowanie skóry. CosIng nie nakłada na ten składnik żadnych ograniczeń i nie odsyła do opinii SCCS.

Zakres danych producenta

Dokumentacja producenta — karta specyfikacji, karta regulacyjna i karta charakterystyki — **nie zawiera żadnego twierdzenia o działaniu surowca na skórę ani żadnych badań skuteczności**. Nie zawiera także profilu składników lotnych, oznaczenia zawartości związków charakterystycznych dla olejku eterycznego z tej rośliny ani deklaracji alergenów zapachowych.

Typowe kategorie produktów

Typowe obszary zastosowania surowca wodnego o takim pH:

- toniki i mgiełki do twarzy
- faza wodna emulsji
- żele i serum wodne
- preparaty do skóry głowy
- kompresy i okłady

6 Wskazówki formularyjne

Stężenie	Dokumentacja producenta nie zawiera zalecanego zakresu dawkowania.
Faza	Faza wodna.
Temperatura	Producent podaje wyłącznie warunki przechowywania (15–25 °C) oraz wskazuje, że należy unikać skrajnie wysokich i niskich temperatur.
Przygotowanie	Producent zaleca wymieszanie zawartości opakowania przed użyciem.
Wpływ na pH formuły	pH surowca wynosi 3,4-4,0. Przy wysokim udziale w recepturze obniża jej pH; docelowe pH gotowego kosmetyku trzeba sprawdzić i w razie potrzeby skorygować.
Bilans konserwacji	Surowiec wnosi wodę i wnosi własne konserwanty : benzoesan sodu 0,3 % i sorbinian potasu 0,15 %. W przeliczeniu na kwasy, do których odnoszą się limity załącznika V, daje to 0,254 % kwasu benzoesowego (poz. 1: 0,5 % w produktach niespłukiwanych, 2,5 % w spłukiwanych) i 0,112 % kwasu sorbowego (poz. 4: 0,6 %, bez rozróżnienia typu produktu). Nawet przy 100 % udziale surowca oba limity pozostają zachowane z zapasem. Limity odnoszą się jednak do sumy w gotowym produkcie — jeżeli receptura zawiera inne surowce z tymi samymi konserwantami albo dodawany konserwant, udziały trzeba zsumować. Przeliczenie ESENT ze współczynników mas cząsteczkowych (benzoesan sodu × 0,847; sorbinian potasu × 0,747), nie dane producenta.
Skuteczność układu konserwującego a pH	Kwas benzoesowy i sorbowy działają w formie niezdisocjowanej, której udział maleje ze wzrostem pH. Przeliczenie ESENT ze stałych pKa (benzoesowy 4,20; sorbowy 4,76) według wzoru $1/(1+10^{(pH-pKa)})$: przy pH 3,4 forma niezdisocjowana to 86 % kwasu benzoesowego i 96 % sorbowego; przy pH 3,7 — 76 % i 92 %; przy pH 4,0 — 61 % i 85 %. Rozcieńczenie surowca wodą osłabia jego układ konserwujący proporcjonalnie i jednocześnie podnosi pH , co działa w tę samą stronę.
Barwa w formule	Barwa bezbarwna do żółtej; przy wysokim udziale może nadać recepturze lekki odcień.

Karta podaje wyłącznie dane pochodzące z dokumentacji producenta oraz przeliczenia wykonane na ich podstawie, oznaczone wprost. Zakres dawkowania i temperaturę dodawania stosowane w praktyce ESENT podano w opisie produktu w sklepie esent.pl.

7 Czystość mikrobiologiczna

Producent podaje następującą specyfikację mikrobiologiczną:

Parametr	Metoda	Wymaganie
Ogólna liczba drobnoustrojów tlenowych	GT100	< 100 jtk/ml
Drożdże i pleśnie	GT101	< 100 jtk/ml
Enterobakterie	GT102	Nieobecne

Dokumentacja producenta nie zawiera oznaczeń metali ciężkich ani pozostałości pestycydów.

8 Alergeny i oświadczenia dotyczące składu

Substancje zapachowe podlegające deklarowaniu	Producent nie przekazuje deklaracji alergenów zapachowych ani profilu składników lotnych. Bez profilu nie da się przeliczyć progów deklarowania z załącznika III w brzmieniu rozporządzenia (UE) 2023/1545. Ocena należy do osoby odpowiedzialnej za produkt końcowy.
---	--

Alergeny pokarmowe	Brak deklaracji producenta.
Składniki objęte załącznikami	Składnik główny nie jest objęty załącznikami II-VI rozporządzenia 1223/2009. Benzoosan sodu i sorbinian potasu są dopuszczonymi konserwantami z załącznika V — odpowiednio poz. 1 i poz. 4; przeliczenie wobec limitów podano w sekcji 6.
Pochodzenie	Roślinne — kwiaty <i>Helichrysum italicum</i> z upraw ekologicznych.
Certyfikacja	Producent deklaruje, że surowiec jest certyfikowany przez ECOCERT Greenlife według standardu Ecocert dla kosmetyków naturalnych i ekologicznych. Numeru certyfikatu dokumentacja nie podaje.
Zawartość składników naturalnych i ekologicznych	Producent deklaruje 99,55 % składników pochodzenia naturalnego oraz 98 % składników z rolnictwa ekologicznego. Są to wartości obliczone według metodyki Ecocert, nie według ISO 16128 — nie należy ich zestawiać ze wskaźnikami ISO.
Status wegański, GMO, badania na zwierzętach	Brak deklaracji producenta.
Nanomateriały	Brak deklaracji producenta.

9 Klasyfikacja CLP i bezpieczeństwo

Klasyfikacja mieszaniny wg 1272/2008	Mieszanina nie jest sklasyfikowana.
Piktogram	Brak
Hasło ostrzegawcze	Brak
Zwroty H	Brak
Składniki sklasyfikowane	Trzy składniki pomocnicze są sklasyfikowane: kwas cytrynowy (STOT SE 3 H335 oraz Eye Irrit. 2 H319 — klasyfikacja zharmonizowana), sorbinian potasu (Eye Irrit. 2 H319 — klasyfikacja zharmonizowana) i benzoosan sodu (Eye Irrit. 2 H319 — bez klasyfikacji zharmonizowanej, na podstawie zgłoszeń przemysłu). Każdy występuje poniżej 1 %, wobec ogólnego stężenia granicznego 10 % dla Eye Irrit. 2 i 20 % dla STOT SE 3, dlatego mieszanina pozostaje niesklasyfikowana.
Zagrożenia fizyczne przy pracy	Producent określa produkt jako niepalny i niestwarzający bezpośredniego zagrożenia wybuchem. Wskazuje natomiast reaktywność opisaną w sekcji 10 Karty Charakterystyki.
Środki ochrony przy pracy z surowcem	Rękawice ochronne, okulary lub gogle ochronne, odzież ochronna. Przy powstawaniu aerozolu odpowiednia maska. Nie jeść, nie pić i nie palić podczas pracy z produktem.

Szczegółowe informacje zawiera Karta Charakterystyki (SDS) tego produktu.

10 Przechowywanie, trwałość i opakowanie

Warunki przechowywania	W oryginalnym, szczelnie zamkniętym opakowaniu, w miejscu suchym i chłodnym, w temperaturze pokojowej 15–25 °C, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
Opakowanie	Przechowywać wyłącznie w oryginalnym pojemniku; zamykać po każdym użyciu. Producent zaleca wymieszanie zawartości przed użyciem.
Materiały niezgodne	Silne kwasy, silne zasady, środki utleniające. Źródła zapłonu i bezpośrednie światło słoneczne.
Warunki, których należy unikać	Bezpośrednie światło słoneczne oraz skrajnie wysokie i niskie temperatury.
Trwałość	Termin przydatności dla danej partii podaje aktualny Certyfikat Analizy (CoA).
Okres po otwarciu	Brak danych producenta.
Konfekcjonowanie ESENT	Butelka; pojemności zgodnie z aktualną ofertą sklepu esent.pl.

11 Informacje regulacyjne

- Rozporządzenie (WE) nr 1223/2009 dotyczące produktów kosmetycznych — składnik główny nie jest objęty załącznikami II-VI; benzoosan sodu i sorbinian potasu figurują w załączniku V jako dopuszczone konserwanty (poz. 1 i poz. 4).
- Rozporządzenie Komisji (UE) nr 655/2013 — wspólne kryteria dotyczące oświadczeń.
- Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008 (CLP) — mieszanina niesklasyfikowana; klasyfikacje składników podano w sekcji 9.
- Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 (REACH) — producent wskazuje, że destylat jest zwolniony z obowiązku rejestracji na podstawie załącznika V. Kwas cytrynowy zarejestrowany pod numerem 01-2119457026-42; benzoosan sodu i sorbinian potasu wstępnie zarejestrowane przez dostawców. Producent potwierdza brak substancji objętych załącznikami XVII i XIV oraz brak substancji z listy kandydackiej SVHC.
- Rozporządzenie (UE) 2023/1545 — rozszerzony wykaz substancji zapachowych podlegających deklarowaniu; producent nie przekazuje profilu składników lotnych, więc ocena progów należy do osoby odpowiedzialnej za produkt końcowy.
- Rozporządzenie (UE) 2020/878 — wymagania dotyczące kart charakterystyki. **Karta producenta została sporządzona według wcześniejszego rozporządzenia (UE) 2015/830 i nosi datę 19.11.2015.**

Gotowy kosmetyk wprowadzany do obrotu wymaga raportu oceny bezpieczeństwa zgodnie z art. 10 i załącznikiem I rozporządzenia 1223/2009 oraz zgłoszenia w portalu CPNP. Obowiązek ten spoczywa na osobie odpowiedzialnej za produkt końcowy.

12 Podstawa dokumentu i zastrzeżenia

Źródła: Karta specyfikacji producenta z bulletinem analiz (wersja 4, 21.02.2013), karta regulacyjna producenta (wersja 4, 17.04.2015) oraz karta charakterystyki producenta (wersja 4.0, 19.11.2015, wg rozporządzenia 2015/830). Nazwa INCI, identyfikatory i funkcja zweryfikowane w wykazie CosIng (wrzesień 2026, wpis 56348). Przesłany Certyfikat Analizy miał charakter poglądowy i nie był podstawą tej karty.

ESENT nie prowadzi własnych badań laboratoryjnych i nie modyfikuje składu produktu. Dane w niniejszej karcie pochodzą z dokumentacji producenta i zostały przeniesione do formatu ESENT. Przeliczenia wobec limitów załącznika V oraz udziału formy niezdisocjowanej kwasów w funkcji pH są obliczeniami ESENT ze stałych fizykochemicznych i oznaczono je wprost. Braki danych oznaczono wprost.



Karta Techniczna (TDS)

Hydrolat z kocanki włoskiej

ESENT | esent.pl

Wrzesień 2026 | v1.0

Karta dotyczy produktu, nie konkretnej partii. Wyniki oznaczeń, numer partii i termin przydatności zawiera Certyfikat Analizy (CoA), który ESENT udostępnia na żądanie pod adresem bok@esent.pl.

Informacje zawarte w karcie służą wsparciu formulatora. Nie zwalniają odbiorcy z obowiązku samodzielnej oceny przydatności surowca do zamierzonego zastosowania ani z obowiązków wynikających z rozporządzenia 1223/2009.

Wydanie: Wrzesień 2026 | v1.0 — pierwsze wydanie karty ESENT dla tego produktu.

Opracowanie: ESENT — STUDIO Ewa Talarczyk-Skowrońska, ul. Ostoi-Zagórskiego 34, 71-810 Szczecin.

Kontakt: bok@esent.pl, tel. +48 530 176 850, esent.pl